

## RINGKASAN

Laporan praktik kerja ini berjudul “Buku Panduan Berbahasa Mandarin Untuk Meningkatkan Pelayanan di Hotel Java Heritage Purwokerto”. Kegiatan praktik kerja dilaksanakan di Hotel Java Heritage Purwokerto. Pelaksanaan praktik kerja pada tanggal 12 Januari hingga 12 Juli 2024. Latar belakang dilakukannya praktik kerja ini adalah karena tidak adanya media informasi berbahasa Mandarin di Hotel Java Heritage Purwokerto. Praktik kerja bertujuan menghasilkan buku panduan berbahasa Mandarin untuk meningkatkan pelayanan di Hotel Java Heritage Purwokerto. Buku panduan ini berfungsi sebagai sumber informasi yang lengkap mencakup informasi pelayanan, jenis gedung, dan fasilitas. Metode pengumpulan data yang digunakan yaitu metode observasi, metode wawancara, metode studi pustaka, metode jelajah internet. Penulis menerjemahkan buku panduan menggunakan metode penerjemahan komunikatif karena hasil terjemahan yang disesuaikan dengan bahasa sasaran sehingga pesan-pesan tersampaikan dengan jelas dan efektif kepada wisatawan berbahasa Mandarin. Hasil dari laporan praktik kerja ini adalah buku panduan berbahasa Mandarin yang akan tersedia pada meja resepsionis Hotel Java Heritage. Dengan Tersedianya buku panduan ini dapat menjadi media informasi untuk meningkatkan pelayanan bagi wisatawan berbahasa Mandarin di Hotel Java Heritage Purwokerto.

*Kata kunci: pariwisata, hotel, metode penerjemahan komunikatif, wisatawan, buku panduan.*

## 摘要

这份实习报告的题目是 “Buku Panduan Berbahasa Mandarin Untuk Meningkatkan Pelayanan Di Hotel Java Heritage Purwokerto ”。实习活动在 Java Heritage 普合各多市酒店开展的。从 2023 年 1 月 12 日至 2024 年 7 月 12 日进行实习。本实习的目的是为改善 Java Heritage 普合各多市酒店的服务，尤其是为访问 Java Heritage 普合各多市酒店的讲中文的游客提供服务。此次实习的背景是，Java Heritage 普合各多市酒店没有中文信息媒体。这指南册提供了有关酒店副武和客房类型和设施的全面信息。作者使用了四种收集文件的方法，是观察方法，访谈方法，文献研究方法，和浏览互联网方法。作者采用交际翻译法翻译了这本指南，因为译文与目标语言相适应，能够清晰有效地向讲中文的游客传达信息。这项实习的成果是一本中文指南册，将在 Java Heritage 普合各多市酒店的前台提供。有了这本旅游指南册，就可以作为一种信息媒介，改善 Java Heritage 普合各多市酒店为讲中文游客提供的服务。

关键字：旅游， 酒店， 交际翻译方法， 游客， 指南册。